

## II - مكتب تنسيق التعريب

### الأخبار الثقافية :

\* رسالة من الأستاذ عبد العزيز بنعبد الله إلى كورت فالدهايم في 2 - 7 - 1980

وجه الأستاذ عبد العزيز بنعبد الله ، العضو الممثل للمسلمين الإسلامى فى اجتماع خبراء حقوق الإنسان ببياتوك الذى تشرف عليه اليونسكو ، رسالة الى الامين العام للأمم المتحدة والمدير العام لليونسكو والامين العام لمنظمة حقوق الانسان يثير فيها اهتمامهم الى خطورة الازمة العالمية الناتجة عن تهويد مدينة القدس . كما حذر الأستاذ بنعبد الله من خطورة هضم حقوق الانسان الفلسطينى ، تلك الخطورة التى ضاعفها مشكل أفغانستان الذى يوشك ان يفقد الانسانية كل وعي بالامن بالنسبة لاشرف واكرم ما تمتلكه وتمتزه به وهو حريتها وكامل حقوقها .

وعبر الأستاذ عبد العزيز بنعبد الله فى ختام رسالته باسم العالم الإسلامى عن الامل فى ان تعود الطمأنينة والسلام الى الانسان فى القدس وأفغانستان وباتى أجزاء العالم .

### \* الدورة الخامسة للجنة الاستشارية لمكتب تنسيق التعريب :

عقدت اللجنة الاستشارية لمكتب تنسيق التعريب فى الوطن العربى دورتها الخامسة فى مقر المكتب بالرباط من العاشر الى الخامس عشر من اكتوبر 1980 . وقد حضر الاجتماع السادة التالية أسماؤهم :

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| مدير معهد اللسانيات بالجزائر   | 1 - الأستاذ / الحاج صالح            |
| مدير مكتب تنسيق التعريب ( أمين اللجنة )  | 2 - الأستاذ / عبد العزيز بنعبد الله |
| رئيس مجمع اللغة العربية الاردنى  | 3 - الأستاذ / عبد الكريم خليفة      |
| استاذ بجامعة الخرطوم   | 4 - الأستاذ / عبد الله الطيب        |
| استاذ بجامعة الفاتح بطرابلس  | 5 - الأستاذ / عثمان الهذلى          |
| امين عام اتحاد الجامعات العربية  | 6 - الأستاذ / عدنان الخطيب          |
| خبير بالمنظمة ( نيابة عن الاستاذ طاهر تيقه المدير العام المساعد للمنظمة بموجب تعليمات الدكتور المدير العام للمنظمة ) | 7 - الأستاذ / علي القاسى            |
| عضو المجلس التنفيذى للمنظمة عن المملكة المغربية .  | 8 - الأستاذ / المهدي الحلوي         |

6 - توثيق اتصال المكتب بلجان التعريب التى شكلت فى الدول والجامعات العربية .

7 - اضافة اللسانيات ( علوم اللسان ) ، وعلم الاجتماع والاثار ، والفلك ، والفنون ( كالموسيقى والرسم ) الى المشروعات المقدمة من المكتب لعرضها على مؤتمر التعريب الخامس ، مع الاسترشاد بتوصيات مؤتمر التعريب الرابع والمؤتمرات السابقة بهذا الخصوص .

8 - عقد ندوتين للخبراء العرب تمهيدا لمؤتمر التعريب الخامس ، احداها حول استكمال المشروعات المجيبة الخاصة بمواد التعليم العالى .

9 - قيام المكتب بالاتصال بالجامع اللغوية بالقاهرة وبغداد ودمشق وعمان والرباط ، والجامعات والمعاهد اللسانية فى الاقطار العربية من اجل موافاته بقراراتها الخاصة بمنهجية وضع المصطلح العلمى ، واستنساخ ما يرده منها وتوزيعه على جميع الجهات المعنية ، تمهيدا لعقد (\*) ندوة توحيد منهجيات وضع المصطلحات باللغة العربية .

10 - قيام تعاون وثيق بين مكتب تنسيق التعريب ومعهد اللسانيات فى الجزائر ومعهد الدراسات والابحاث للتعريب فى الرباط مع رجاء ان يتقدم المسؤولون فى هذه الهيئات او المؤسسات بمذكرة لمؤتمر التعريب الرابع لبيان اوجه التعاون والتكامل ووسائل دعمها .

11 - انشاء بنك عربى للمصطلحات فى مكتب تنسيق التعريب وضرورة قيام المكتب بالاتصالات مع بنوك المصطلحات المتخصصة العالمية والتعاون معها فى نشر المصطلح العربى والاستفادة من خبرتها فى هذا الميدان ودعم المكتب بالتقنيات الحديثة فى انجاز اعماله .

وبعد الاطلاع على مشروعات مكتب تنسيق التعريب وجهوده فى مجال تنسيق المصطلحات العربية تتوجه اللجنة الاستشارية بالشكر على الثقة التى اوليت لها وتشيد بالجهود المثمرة التى يقوم بها المكتب وترجو من المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم زيادة الدعم له حتى يستطيع ان يحقق الاهداف التى انشئ من اجلها .

وفى بداية الاجتماع تليت برقية من الاستاذ الدكتور محيى الدين مابر المدير العام للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم يحى فيها اعضاء اللجنة الاستشارية ويهنئهم على اجتماعهم ويمنى لهم دورة ناجحة مثمرة .

ثم اختير الاستاذ الدكتور عبد الكريم خليفة رئيسا للجنة الاستشارية ، والدكتور عدنان الخطيب نائبا للرئيس .

وبعد ان استعرضت اللجنة جدول اعمالها وعدلت فيه واترته ، قدم الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله مدير المكتب تقريرا عن منجزات المكتب وتنفيذ مشروعاته واجاب عن اسئلة اللجنة واستفساراتها ، ونظرت اللجنة فى توصيات اللجنة الاستشارية فى دورتها الرابعة وكيفية تطبيق المكتب لهذه التوصيات . ثم عقدت اللجنة جلساتها المقررة واوصت بما يلى :

1 - زيادة عدد المطبوع من مجلة اللسان العربى، التى يصدرها المكتب ، الى سبعة آلاف نسخة نظرا للاقبال عليها وللتوسع فى توزيعها ، ومواصلة الجهود الرامية الى اخراج المجلة اخراجا سليبا خاليا من الاخطاء اللغوية والمطبعية .

2 - اعطاء الاولوية للمكتبات العامة والجامعات والمؤسسات العلمية واللغوية فى توزيع مجلة ( اللسان العربى ) ومطبوعات المكتب ثم الخبراء المختصين .

3 - توطيد العلاقات بين الاساتذة المختصين فى مجالات العلوم المختلفة والمنظمات العلمية والمؤسسات اللغوية فى الوطن العربى وخارجه ، وعقد ندوات متخصصة والعمل على ان تساعد الجامعات والمؤسسات العلمية فى استضافة هذه اللقاءات والاجتماعات .

4 - بحث المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم على مواصلة القيام بدراسة احصائية للكفاءات العربية ولا سيما المهاجر منها والاستفادة منها فى المجال العلمى والتعريب .

5 - عدم الاعتراض على الانكليزية والفرنسية وحدها فى معاجم المكتب ، وادخال لغات معاصرة اخرى .

(\*) انعقدت بالرباط فى الفترة 18 - 20 فبراير ( شباط ) 1981

العزیز بنعبد اللہ . والکتاب موسوعة اسلامية متخصصة  
تقع في نحو 400 صفحة .

ومن المعلوم ان الاستاذ عبد العزیز بنعبد اللہ  
ينشر منذ سنوات الموسوعة المفريية في عدة اجزاء .

### \* تعريب العلوم الهندسية في التعليم العالي :

في اطار التعاون بين اليونسكو واللكسو وكليات  
الهندسة في الوطن العربي ، توجه الاستاذ عبد  
العزیز بنعبد اللہ مدير مكتب تنسيق التعريب التابع  
للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في التاسع  
من شهر نوفمبر 1980 الى جدة للتباحث مع المسؤولين  
في كلية الهندسة بجامعة الملك عبد العزیز من اجل  
وضع خطة لتعريب العلوم الهندسية في التعليم العالي  
تتبنها ( اللكسو ) واليونسكو واتحاد الجامعات .

ومعروف ان مكتب تنسيق التعريب في الوطن  
العربي يعكف الآن على تنسيق مصطلحات عدد من  
موضوعات التعليم العالي بفية توحيدها وتعميم  
استعمالها في جميع اقطار الوطن العربي .

### \* ندوة توحيد منهجيات وضع المصطلح العلمي العربي :

تعتد المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم  
( مكتب تنسيق التعريب ) ندوة في الرباط في الفترة  
18 - 20 فبراير 1981 ترمي الى توحيد منهجيات  
وضع المصطلحات العلمية في الوطن العربي . وستشترك  
في هذه الندوة الجامعات العلمية واللغوية والمراكز  
اللسانية في بغداد وبيروت وتونس والجزائر ودمشق  
وعمان والقاهرة والرباط . وستعمل هذه الندوة على  
توحيد التواعد والمبادئ التي تحكم وضع المصطلحات  
العلمية واختيارها وكيفية تعريب السوابق واللواحق  
في المصطلحات الاجنبية .

### \* شبكة الوثائق الببليوغرافية :

تام مؤخرا الاستاذ لورن لامورج عميد كلية  
الاداب في جامعة لافال بكندا بزيارة لمكتب تنسيق  
التعريب بالرباط التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة  
والعلوم لمساعدته في استكمال الدراسات الخاصة بانشاء  
شبكة الكترونية للوثائق الببليوغرافية ، خاصة فيما  
يتعلق باللغات المستعملة في القارة الامريقية .

### \* توحيد مصطلحات التعليم المهني والتقني وجزء من التعليم العالي في الوطن العربي :

انعدت في الكافي عشرين شهر مايو ( ايار ) 1980 ،  
ولدة سبعة ايام ، ندوة توحيد مصطلحات التعليم المهني  
والتقني ، عكف خلالها خبراء عدد من الاقطار العربية  
على دراسة المصطلحات التي اعدتها مكتب تنسيق التعريب  
في النجارة ، والميكانيكا ، والصناعة المعمارية ، والتجارة ،  
والمحاسبة ، والكهرباء ، والطباعة .

وقد اشترك في هذه الندوة خبراء من المملكة  
الاردنية الهاشمية والجمهورية العربية السورية ،  
ومنظمة التحرير الفلسطينية ، والمملكة المغربية ،  
والمملكة العربية السعودية .

ونظرا لما لهذه المواد من أهمية في عالمنا اليوم  
وللحاجة الماسة والملحة لها في التعليم ، فقد تقرر ان  
تعرض هذه المصطلحات على شكل معاجم متخصصة  
« ثلاثية اللغة » ( انجليزي - فرنسي - عربي ) على  
مؤتمر التعريب الرابع \* لدراستها واقرارها وتعميم  
استعمالها في جميع الاقطار العربية .

كما تمت دراسة مجموعة من مصطلحات التعليم  
الجامعي حول النطق والادارة والالكترون والجيولوجيا  
والمياه الجوفية .

### \* مكتب تنسيق التعريب يشارك في المؤتمر الرابع لاتحاد الجامعات العربية :

يعقد اتحاد الجامعات العربية مؤتمره الرابع  
بجامعة دمشق في الفترة 27 ابريل - 2 مايو 1981 ،  
وسيكون موضوعه الرئيسي ( تعريب التعليم العالي ) .  
ويشارك في هذا المؤتمر الجامعات العربية الاعضاء في  
الاتحاد ومكتب تنسيق التعريب بالرباط التابع للمنظمة  
العربية للتربية والثقافة والعلوم .

### \* معلمة القرآن والحديث :

تنشر قريبا الجمعية المغربية للتضامن الاسلامي  
( معلمة القرآن والحديث ) من تأليف الاستاذ عبد

\* يعقد بطنجة ( 20 - 22 / 4 / 1981 )

وكان ( المجلس العالمي للأبحاث والدراسات في اللسانيات الأساسية والتطبيقية ) الذى تأسس في العام الماضى واتخذ باريس مقرا له قد قرر العمل على اقامة هذه الشبكة الالكترونية للوثائق الببليوغرافية لتيسر الدراسات والأبحاث اللغوية .

### \* مدير مكتب تنسيق التعريب عضواً في الأكاديمية الملكية المغربية :

افتتحت في أواخر شهر أبريل 1980 ، الأكاديمية الملكية المغربية وهى أول أكاديمية من نوعها في المغرب العربى ، وتهدف الى تشجيع تنمية البحث والدراسة والتخطيط والابتكار في أهم ميادين الفكر والتاريخ والآداب والفنون والعلوم التجريبية والاقتصاد وغيرها وتضم الأكاديمية الآن ثمانية وثلاثين من ستمين عضواً من كبار الشخصيات العربية والعالمية مثل السيد ليوبولد سیدار سنفور ، رئيس جمهورية السنغال سابقاً ، والدكتور هنرى كيسنجر ، وزير خارجية الولايات المتحدة الأمريكية سابقاً ، والدكتور عبد المنعم القيسونى ، وزير الاقتصاد لجمهورية مصر العربية سابقاً ، والسيد كوسطنطين تسانتوسوس ، رئيس جمهورية اليونان سابقاً ، وكذلك الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله مدير مكتب تنسيق التعريب ، التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، في الرباط .

### \* الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله عضواً في المجمع العلمى الهندى :

اختار المجمع العلمى الهندى الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله مدير مكتب تنسيق التعريب بالرباط عضواً مراسلاً فيه . ويتخذ المجمع العلمى الهندى جامعة عليكرة الإسلامية بالهند مقراً له ، ويهدف الى تشجيع الدراسات العربية الإسلامية وتطويرها ويمدر منذ سنة 1976 مجلة باسمه مرتين في السنة يساهم فى تحريرها نخبة من أبرز المستشرقين والمستعربين فى العالم . ويتألف المجمع العلمى الهندى من اثنى عشر عضواً عاملاً وعدد من الاعضاء المراسلين .

### \* رسالة المترجم اليوم وغداً :

انعقد بالمعاصرة البولونية في الفترة 6 - 13 من شهر مايو 1981 المؤتمر العالمى التاسع لاتحاد

المترجمين الدولى ، وكان موضوع المؤتمر الرئيسى « رسالة المترجم اليوم وغداً » ، وشارك فى أعماله أكبر المؤسسات الدولية المعنية بالترجمة وتوحيد المصطلحات العلمية والتقنية وعدد من المترجمين البارزين . ومثل الوطن العربى في هذا المؤتمر مكتب تنسيق التعريب بالرباط الذى ساهم ببحثين هما « ثلاثة تحديات أمام المترجم العربى » ، و ( التعريب فى الوطن العربى ) اعدهما الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله مدير المكتب ، والدكتور على القاسمى أحد خبرائه .

### \* الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله عضواً في مجمع اللغة العربية الاردنى :

قرر مجمع اللغة العربية الاردنى تعيين الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله ، مدير مكتب تنسيق التعريب ، عضواً مؤازراً فيه ، تقديراً لفضله وخدمته الجليلة للغة العربية .

وكان الاستاذ بنعبد الله قد اختبر في مطلع العام الحالى عضواً في المجمع العلمى المراتى .

### \* مكتب تنسيق التعريب يشارك في مؤتمر اتحاد المهندسين الزراعيين العرب :

انعقد في دمشق في الفترة ما بين 28 يونيو الى 3 يوليو 1980 المؤتمر لى الفنى الدورى الرابع لاتحاد المهندسين الزراعيين العرب ، لدراسة المكتنة الزراعية والتكامل العربى في مجال تصنيعها واستخدامها .

وشاركت في المؤتمر وفود تمثل جميع منظمات المهندسين الزراعيين العرب المنضوية تحت لواء الاتحاد ، وكذا وزارات الزراعة فى الوطن العربى ، كما شاركت فيه المنظمات العربية والدولية الهامة العاملة فى القطاع الزراعى .

وبلغ عدد الدراسات والبحوث التى قدمت للمؤتمر 36 بحثاً ودراسة ، وشارك مكتب تنسيق التعريب فى الوطن العربى فى هذا المؤتمر ببحث حول توحيد المصطلحات المستعملة فى حقول الزراعة المختلفة ، ومنهجية المكتب فى صناعة المعاجم ، وتوحيد المصطلح فى الوطن العربى ، وقدم عرضاً وافياً عن منجزاته خلال العشرين سنة الماضية ، ومخططاته

للمستقبل في انشاء بنك المصطلحات والتعاون مع المؤسسات المماثلة في العالم العربي .

واقام معرض صغير على هامش المؤتمر خاص بمطبوعات وانجازات مكتب تنسيق التعريب في مجالات الحقول الزراعية . واتخذ المؤتمر توصية رئيسية ، يوصى فيها الامانة العامة باتخاذ الاجراءات الفورية لتوحيد المصطلحات العلمية في المجالات الزراعية ، بالتعاون مع مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي بالرباط .

#### \* دورة صيفية للمعجميين في بريطانيا :

اقامت جامعة اكستر في انجلترا دورة صيفية خاصة في ( علم الدلالة وصناعة المعاجم ) ، وذلك بين اليومين الخامس عشر والرابع والعشرين من شهر أغسطس 1980 ، شارك فيها معجميون ولسانيون من جميع أنحاء العالم ، اقيمت فيها محاضرات وعقدت ندوات تناولت المشكلات النظرية والمنهجية في صناعة المعجم ، وبرمجة الحاسبات الالية الخاصة بالمعاجم الاحادية اللغة وثنائيتها . وقد قام بالقاء المحاضرات والاشراف على الندوات عدد من الاساتذة البارزين وهم : كاوى وهانكس (بريطانيا) ، مولان (بلجيكا) ، وبيجوان (فرنسا) ، هارتمان (النمسا) ، أوسلتون (هولندا) ، وعلى القاسى ، الخبير بمكتب تنسيق التعريب ، التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، الذى القى بحثا بعنوان « مشكلات الدلالة في معاجم الترجمة » .

#### \* ندوة حول الهندسة المعمارية الإسلامية :

قامت وزارة الدولة المكلفة بالشؤون الثقافية بالرباط بتنظيم ندوة حول الهندسة المعمارية الإسلامية ببلاد البحر الابيض المتوسط من 6 الى 10 اكتوبر 1980 ، شارك فيها نخبة من الباحثين والمؤرخين المتخصصين في تاريخ الهندسة المعمارية الإسلامية من احد عشر قطرا هي المغرب ولبنان وسوريا وفلسطين وتونس والجزائر والبرتغال واسبانيا وايطاليا واليونان وفرنسا .

وقد ألقى الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله مدير مكتب تنسيق التعريب محاضرة باللغة الفرنسية عن هذه الندوة بعنوان ( تطور هندسة المساجد بالمغرب الاتمى عبر المصور ) .

#### \* ندوة في باريس عن دور اللغة العربية في العالم الحديث :

عقدت « الجمعية الدولية لدراسات حضارات البحر الابيض المتوسط » مائتها المستديرة الثانية في باريس في الفترة 1 - 3 ديسمبر 1980 ، وقد دار موضوع الأبحاث والناقشات حول ( دور اللغة العربية في العالم الحديث ) ، هذا والقى الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله ، مدير مكتب تنسيق التعريب التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، بحثا في الموضوع امام الجمعية المذكورة .

#### \* الجمعية المغربية للتضامن الاسلامى ترشح الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله لجائزة الملك فيصل لخدمة الاسلام :

رشحت الجمعية المغربية للتضامن الاسلامى بصفة رسمية الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله ، مدير مكتب تنسيق التعريب ، لجائزة الملك فيصل السنوية لخدمة الاسلام . وقد ارسلت الجمعية الترشيح الى الامانة العامة للجائزة بالرياض محويا بجدد كامل للجهود التى يبذلها الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله من اجل خدمة الاسلام ، وكذلك مؤلفاته .

#### \* الدورة العالمية الخامسة لللسانيات :

احتضنت جامعة دمشق الدورة العالمية الخامسة لللسانيات ، التى انعقدت في الجمهورية العربية السورية من 30 حزيران ( يونيو ) الى 26 تموز ( يوليو ) 1980 ، اقيمت فيها محاضرات باللغات العربية والفرنسية والانجليزية في شتى فروع علم اللسانيات الحديثة ( كاللسانيات العامة والاسلوبية ، وعلم النفس اللسانى ، وعلم الاجتماع اللسانى ، والصوتيات المسماة ، والمعجمية والمصطلحات ، وغيرها ) ، قام بالقاءها اساتذة مبرزون في الوطن العربى وبريطانيا وأمريكا وفرنسا . هذا وشارك في محاضرات وناقشات هذه الدورة خبيران من خبراء مكتب تنسيق التعريب ، التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، هما : الاستاذ مساعد عبد الله مساعد والاستاذ جواد حسنى عبد الرحيم .

## \* دورة تدريبية في صناعة المعجم العربي للناطقين باللغات الأخرى :

ينظم مكتب تنسيق التعريب ، التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ( دورة تدريبية في صناعة المعجم العربي للناطقين باللغات الأخرى ) . وسيحاضر في هذه الدورة التي ستعقد بالرباط في أول شهر أبريل 1981 ولمدة أسبوعين - نخبة من أبرز اساتذة علم الدلالة والمعجميين العرب - .

وتهدف هذه الدورة الى تدريب أكثر من عشرين لغويا من الاقطار الاسلامية من المشتغلين في تدريس اللغة العربية أو تصنيف معاجم لها ، وتزويدهم بالاسس اللسانية والدلالية والمعجمية الحديثة التي ينبغي أن يقوم عليها تصنيف المعجم العربي الثنائي اللغة ( مثل معجم عربي - هوساوي ، عربي - هندي ، عربي - سواحلي الخ ) .

وستشتمل هذه الدورة على محاضرات نظرية ودروس تطبيقية في اختيار مداخل المعجم وترتيبها ، وكتابة موادها ، وبيان المعلومات الصرفية والاشتقاقية، والنحوية والدلالية المتعلقة بها ، وتزويدها بالمعلومات الموسوعية والشواهد التوضيحية ، والصور والرسوم البيانية .

## \* معجم (سويدي - عريسي) :

حدر في استكهولم عاصمة السويد معجم ( سويدي - عربي ) للاستاذ عمر عاشور في 234 صفحة من القطع المتوسط ، يتضمن عددا كبيرا من الكلمات والمصطلحات السويدية مع مقابلاتها العربية. والمؤلف في هذا المعجم يعكس مدى الاهمية الخاصة التي تحتاج اليها المكتبات العربية وخاصة فئة المهاجرين العرب الذين هم أحوج الفئات الى مثل هذه المؤلفات .

## \* معجم الحاسبات الالكترونية :

بالتعاون مع مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي عقدت المنظمة العربية للعلوم الادارية اجتماعا للخبراء العرب لبحث الجزء الاخير من ( معجم الحاسبات الالكترونية ) الموحد في العاصمة الاردنية في الفترة من 26 أبريل الى أول مايو 1980 .

وتقوم المنظمة ، بالتعاون مع مكتب تنسيق التعريب ، باعداد معجم موحد آخر خاص بالعلوم الادارية . وقد سبق للمكتب ان أصدر معجمين في الموضوع .

## \* اللجنة الخامسة للامم المتحدة تصادق بالإجماع على المشروع المغربي لتعميم استعمال اللغة العربية :

صادقت اللجنة الخامسة للامم المتحدة في الرابع من شهر ديسمبر 1980 بالإجماع على مشروع القرار الذي تقدم به المغرب بخصوص تعميم استعمال اللغة العربية في جميع اجهزة منظمة الامم المتحدة . وقد أيدت هذا القرار الذي شاركت في وضعه واحدة وأربعون دولة ، خمس دول جديدة هي هونغاري ومالي وجمهورية افريقيا الوسطى والتشيلي ومليزيا .

## \* بين بصره المشرق وبصره المغرب :

عقدت جامعة البصرة بالعراق ندوة عالمية لدراسة مصادر تاريخ البصرة وذلك في الفترة 22 - 24 ديسمبر 1980 شارك فيها مؤرخون من جميع أنحاء العالم ، وستنشر أبحاثهم في كتاب خاص بهذا الموضوع. وشارك الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله مدير مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي بالرباط في هذه الندوة يبحث عنوانه ( بين بصره المشرق وبصره المغرب ) التي فيه الضوء على الصلات الفكرية والاقتصادية والاجتماعية بين البلدين .

## \* معجم عربي / الماني جديد :

يقوم المعجمي الالماني المعروف الدكتور / شريجه بتقويض من جمعية المستشرقين الالمان بتأليف معجم ( عربي - الماني ) موسوعي حديث على شكل أجزاء ويستغرق اصداره سبع سنوات ويعتمد هذا المشروع بمورة اساسية على جهود مكتب تنسيق التعريب بالرباط في ميدان المصطلحات العلمية والتقنية باللغة العربية .

## \* فتح فرع للبنك العالمي للمصطلحات الدولية في الوطن العربي بالرباط :

وقع اختيار اتحاد المترجمين الدولي على مكتب

تنسيق التعريب بالرباط لفتح فرع للبحث العلمى  
للمصطلحات الدولية فى الوطن العربى .

ويعمل اتحاد المترجمين الدولى ، الذى تشترك  
اليونسكو فيه ويتخذ العاصمة البولونية مقرا له ،  
بالمصطلحات العلمية والتقنية الجديدة وايجاد مقابلات  
دقيقة لها فى عدد من اللغات العالمية ونشرها فى مجلة  
( بابل ) ، وقد أسس الاتحاد مؤخرا بنكا للمصطلحات  
واختار عددا من المؤسسات المعجبة لفتح فروع  
لهذا البنك .

ويقوم مكتب تنسيق التعريب بتزويد هذا البنك  
بالمقابلات العربية للمصطلحات العلمية الفرنسية  
والانجليزية التى ينشرها فى مجلة ( اللسان العربى ) .

**\* منظمة حقوق الانسان تختار مدير مكتب تنسيق  
التعريب فى الرباط عضوا عاملا فيها :**

اختارت منظمة حقوق الانسان الاستاذ عبد  
المعز بنعبد الله مدير مكتب تنسيق التعريب فى  
الرباط عضوا عاملا فيها وذلك على اثر قيامه بالقاء بحث  
بمعنوان : ( الاسلام وحقوق الانسان ) ، فى اجتماع عالمى  
حول حقوق الانسان نظمه اليونسكو مؤخرا فى  
بانكوك عاصمة تايلند .

وتتخذ هذه المنظمة واشنطن مقرا لها وتضم فى  
عضويتها المنظمات القطرية العاملة فى ميدان حقوق  
الإنسان وعددا من الشخصيات الفكرية البارزة من  
جميع انحاء العالم .

**\* موسوعة رياضيه عربية :**

تمكف لجنة مختمة فى كلية العلوم بجامعة الكويت  
على اعداد موسوعة للرياضيات باللغة العربية ، وقد  
طلب الدكتور فوزى دنان رئيس لجنة الموسوعة من  
مكتب تنسيق التعريب بالرباط تزويده بالمعاجم التى  
امدها المكتب فى الرياضيات ( العام والعالى ) ،  
والفلك ، والاحياء ، والاعلامية ، لاستخدامها كمصادر  
رئيسية لهذه الموسوعة .

**\* توحيد المصطلحات الجيولوجية والبترولمية :**

ينظم مكتب تنسيق التعريب التابع للمنظمة  
العربية للتربية والثقافة والعلوم ندوة فى الفترة 23 -  
27 نبرابر ( شباط ) 1981 بالرباط لدراسة مشروع

معجمى الجيولوجيا والبترولم الذين اعدهما المكتب .  
ويشتمل المشروع على مصطلحات باللغات الثلاث  
العربية والانجليزية والفرنسية ، ويشارك فى اعمال  
هذه الندوة عدد من الخبراء فى المؤسسات المختصة  
فى الوطن العربى ، وستعرض نتائج الندوة على المؤتمر  
الرابع للتعريب المقرر عقده فى مدينة طنجة بالملكة  
المغربية فى الفترة 20 - 22 ابريل ( نيسان ) 1981 .

**\* مكتب تنسيق التعريب فى الفكرى العشرين  
لتأسيسه :**

نشرت صحيفة ( الثورة ) العراقية فى عددها الصادر  
فى 7 / 12 / 1980 تحقيقا ثانيا عن مكتب تنسيق  
التعريب بالرباط ، التابع للمنظمة العربية للتربية  
والثقافة والعلوم ، بمناسبة مرور عشرين عاما على  
انشائه استعرضت فيه اهداف المكتب ومنهجيته ومنجزاته  
ونشاطه المتواصل فى سبيل توحيد المصطلح العلمى  
العربى ونشره .

**\* بدعوة من جمعية العمل الثقافى فى مدينة اكادير  
فى المملكة المغربية ، التى الدكتور علي القاسمى الخبير  
فى مكتب تنسيق التعريب محاضرة عن ( التعريب فى  
الوطن العربى ) وذلك فى مدينة اكادير يوم الاثنين  
الموافق 9 / 3 / 1981 تناول فيها ضرورات تعريب  
التعليم فى مختلف مراحلها ، والعقبات التى تعرقل  
التعليم ، وجهود المكتب والمنظمة فى تذليل هذه الصعوبات  
وتوحيد المصطلحات ، وتاليف الكتب المدرسية التى  
تستخدم المصطلح العربى الموحد .**

**\* توحيد المصطلحات الجيولوجية فى التعليم العالى :**

تنعقد فى دمشق فى اوائل شباط ( فبراير ) 1981  
ندوة للخبراء العرب لتوحيد المصطلحات الجيولوجية  
فى التعليم العالى ينظمها مكتب تنسيق التعريب  
بالتعاون مع المؤسسة العامة السورية للجيولوجيا  
والثروة المعدنية . وسيدرس الخبراء العرب مشروع  
المعجم الثلاثى اللغة - (انكليزى - فرنسى - عربى)  
الذى نسقه المكتب من واتع المصطلحات الجيولوجية  
التي توصل بها من الجامعات العربية المختلفة . ومن  
الجدير بالذكر ان المكتب كان قد اعد ( المعجم الموحد  
لمصطلحات الجيولوجيا فى مراحل التعليم العام ) الذى

## \* الإسلام والغرب :

تأسست مؤخرا وبعد ثلاث سنوات من الداولات المكثفة جمعية دولية باسم ( الإسلام والغرب ) تضم شخصيات بارزة في العالمين الاسلامي والغربي ، تهدف الى المساهمة في اقامة تفاهم افضل بين الإسلام والغرب وبخاصة في الميادين التي تتعلق بقضايا الانسان وفي مجال التبادل الثقافي والعلمي . وقد اقرت الجمعية خطة عمل تضمنت تنظيم محاضرات وندوات وملتقيات واقامة معارض متنوعة ، واجراء دراسة عن وضع الطلاب والعمال وبقية الفئات الاسلامية القاطنة في الغرب ووضع الغربيين القاطنين في البلدان الاسلامية ، واقامة المهرجانات بمناسبة حلول القرن الخامس عشر الهجري ، واجراء بعض البحوث الهادفة الى ابراز مدى مساهمة كل من الحضارتين الاسلامية والغربية في اثراء المعرفة الانسانية .

ويرأس هذه الجمعية اللورد كارادون وزير الخارجية البريطاني سابقا ويتولى امانتها المهلمة الدكتور مارسل بوازار ( سويسرا ) وتضم في عضويتها الدكتور معروف الدواليبي رئيس مؤتمر العالم الاسلامي والاستاذ عبد العزيز بنعبد الله مدير مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي بالرباط والدكتور عز الدين ابراهيم ( الامارات العربية المتحدة ) والسير هارولد بيلي ( بريطانيا ) والاستاذ جان بيير فوركاد ( فرنسا ) .

## \* نحو انشاء منظمة اسلامية للتربية والعلوم والثقافة :

وافقت لجنة الشؤون الثقافية المنبثقة عن المؤتمر الاسلامي المنعقد في اسلام اباد في اواخر مايو ( ايار ) 1980 على مشروع القانون الاسلامي لاحداث المنظمة الاسلامية للتربية والعلوم والثقافة التي كان المغرب اول من اتخذ المبادرة في شأنها حيث سبق لمؤتمر وزراء خارجية الدول الاسلامية المنعقد بفاس الموافقة عليها من حيث البندا .

ومن بين ما سيتضمنه هذا المشروع مساهمة اعضاء منظمة المؤتمر الاسلامي في انجازه وقيام الامين العام للمنظمة الاسلامية بتنسيق مع الحكومة المغربية بالعمل على اخراج هذه المنظمة الى حيز الوجود .

اتمه مؤتم التعريب الثاني المنعقد في الجزائر عام 1973 واشرف على طباعته مجمع اللغة العربية بدمشق .

## اخبار ثقافية :

\* مدينة القدس ضمن قائمة المدن التاريخية العالمية :  
تبدأ لجنة التراث العالمي باليونسكو اجراءات تسجيل مدينة القدس ضمن قائمة المدن التاريخية العالمية ، وذلك تمهيدا لعرضها على المؤتمر العام القادم لليونسكو . ويأتي هذا الاجراء كنتيجة حتمية لجهود كبيرة بذلتها الجامعة العربية ، والمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ومنظمة المؤتمر الاسلامي ، والمجموعة العربية باليونسكو . وقد اوفدت المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم السيد المدير العام المساعد للثقافة ، الاستاذ الطاهر تيقة الذي اجرى اتصالات مكثفة في دوائر اليونسكو والدول الاعضاء . وفي هذا السياق كان السيد المدير العام للمنظمة قد اتصل عدة مرات بالسيد المدير العام لليونسكو ، ويعتبر تسجيل مدينة القدس بقائمة المدن التاريخية والعالمية انتصارا ملحوظا للمجموعة العربية والاسلامية .

## \* مجلة ( القدس ) بالفرنسية :

باللغة الفرنسية مجلة جديدة تحمل اسم ( القدس ) ، وهي مجلة شهرية تتألف هيئة تحريرها من الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله مدير مكتب تنسيق التعريب ، رئيسا للتحرير ، والاستاذ عطا الله محمد عطا الله مؤسسا مسؤولا ، والاستاذ امجد عنان مديرا للعلاقات الخارجية . تضم عندها الاول مجموعة مختارة من المقالات التي تتناول القدس من النواحي التاريخية والدينية والسياسية والاجتماعية وكذلك ابعاد الفكر الاسلامي في مواجهة تحديات العصر .

## \* مؤتمر عالمي حول السيرة النبوية :

في نطاق الاحتفال بحلول القرن الخامس عشر الهجري تنظم وزارة الاوقاف والشؤون الاسلامية المغربية مؤتمرا عالميا حول السيرة والسنة النبوية . وسيضم هذا المؤتمر الذي سيعقد في الرباط في ربيع سنة 1982 نخبة مرموقة من رجال الفكر الاسلامي تتناول في ابحاث ودراسات التحديات التي يواجهها الاسلام في العصر الحاضر وما يثار حوله من شبهات ، وتشيد بدور السنة النبوية ومكانتها في الفكر الاسلامي .



وبالإضافة الى ذلك تقدم الوفد المغربي في نفس اللجنة باقتراحات بناءة بالنسبة لانشاء معهد للترجمة سيتخذ من عاصمة السودان مقرا له حيث سيكون في امكانه التعاون مع مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم والذي يوجد مقره بالرباط .

### \* المعجم العربي الموحد لمصطلحات الحاسبات الالكترونية :

نشرت المنظمة العربية للعلوم الادارية التي تتخذ العاصمة الاردنية مقرا لها ، ( المعجم المغربي الموحد لمصطلحات الحاسبات الالكترونية ) . ويشتمل هذا المعجم على 3414 مصطلحا باللغات العربية والفرنسية والانكليزية . وكانت المنظمة المذكورة قد اعدت المعجم بالتعاون مع مكتب تنسيق التعريب بالرباط ومشاركة خبراء من الاقطار العربية المختلفة . ويستند هذا المعجم اساسا على ثلاثة معاجم صدرت في الرباط وبغداد والقاهرة هي ( مصطلحات الاعلامية ) لمكتب تنسيق التعريب بالرباط و ( الحاسبات الالكترونية ) للمركز القومي للحاسبات ببغداد و ( موسوعة الحاسبات الالكترونية ) للجهاز المركزي للإحصاء بالقاهرة .

### \* منظمة الامم المتحدة : اللغة العربية ، لغة سادسة رسمية لمجلس الامن والمجلس الاقتصادي والاجتماعي :

في آخر سنة 1982 ستصبح اللغة العربية لغة رسمية كباقي لغات العمل الخمس في مجلس الامن والمجلس الاقتصادي والاجتماعي لمنظمة الامم المتحدة . وقد قامت الجمعية العامة بتبني هذا القرار يوم الخميس اى آخر يوم في اشفالها للدورة الخامسة والثلاثين ( 1980 ) .

وجدير بالذكر ان اللغة العربية قد تقرر استعمالها في الجمعية العامة ولجانها الكبيرة في شهر كانون الاول سنة 1973 .

وقد قامت كذلك ست واربعون دولة منها الدول العربية والدول السائرة في طريق النمو على الخصوص بتقديم طلب للجمعية العامة حوّل اللغة العربية نفس الوضع الذي تتمتع به اللغات الخمس الاخرى الرسمية لاشغال منظمة الامم المتحدة وهي الانكليزية والفرنسية والاسبانية والروسية والصينية .

ويعد تقديم مشروع القرار الصادر باسم ست واربعين دولة أكد ممثل المغرب على ان اللغة العربية قد اصبحت من الوسائل الضرورية للتطور الثقافي والسياسي وكذلك اصبحت عاملا لتوازن التيارات الثقافية الحديثة ، ثم اضاف ان هذه اللغة عرفت عدة مراحل في التطور الثقافي والاجتماعي . فساعدت العالم على التخلص من سياته العميق ثم تزويده بمعارف العرب وثقافات الشعوب الاخرى .

### \* العربية لغة عمل بالمنظمة الدولية للنقل بالسكك الحديدية :

تمت الموافقة اخيرا على ادخال اللغة العربية كلفة عمل بالمنظمة الدولية للنقل عن طريق السكك الحديدية ، وذلك بالمؤتمر الذي عقدته المنظمة والذي شارك فيه تسعة وعشرون بلدا ، اوروبيا وعربيا ، اعضاء في هذه المنظمة .

وقد اثار الاقتراح مناقشات حادة انتهت بالمصادقة عليه ، بفضل تدخلات الوفود العربية .

### \* ندوة دولية في باريس حول ابن سينا :

نظمت اكااديمية الدراسات الانسانية في باريس ندوة دولية حول الفيلسوف ابن سينا في الفترة 12 - 13 ديسمبر ( كانون الاول ) 1980 ، اشترك فيها عدد من الباحثين المتخصصين من بلدان مختلفة والتي خطاب الافتتاح سفير تونس في باريس . ومن بين الابحاث التي القيت في الندوة ( مفهوم الاسرة لدى ابن سينا ومفهوم الدولة لدى الفارابي ) للاستاذ على الزهري ، و ( تأثير ابن سينا في الاملاطونية الجديدة في اوربا ) للسيدة هيلغا زيلاروش و ( تأثير قانون ابن سينا في الطب الغربي خلال العصور الوسطى ) للسيدة دانييل جاكارت .

### \* بداية القرن الخامس الهجري في موريشس :

تحتفل الجمعية الجنوبية للنوادي الاسلامية في جزر موريشس بحلول القرن الخامس الهجري من خلال نشاطات متعددة منها : مهرجانات خطابية حول الاسلام ، ومسابقة بين المقالات حول الهجرة ، ونشر كراسات ومقالات نقدية تغطي مواضيع اسلامية ، واقامة معرض للكتب التي نشرت حول الاسلام في البلاد الاسلامية الاخرى ، واقامة يوم خاص للاحتفاء بالرسول

الاعظم محمد طلى الله عليه وسلم . وذلك ، فضلا عن  
الخطب الدينية في جميع المساجد بجزر موريشس .

#### \* عقل الكترونى يعمل بالعربية :

يبدأ قريبا استخدام العقل الالكترونى الناطق  
باللغة العربية في الوطن العربى بفضل اكتشاف توصل  
اليه استاذ كندى من اهل باكستانى .

فقد تمكن السيد حيدر وهو استاذ الاعلاميات  
بجامعة مونتريال بكندا عقب ابحاث توصلت 10 سنوات،  
من وضع نظام عربى للعد العشرى ( حساب  
الخوارزمى ) يحل المشاكل المعبة التى يطرحها الخط  
العربى والمتمثلة في اختلاف طريقة كتابة الاحرف  
العربية حسب موضعها في الكلمة .

وهكذا نجح السيد حيدر في تبادى استخدام اللغة  
العربية المكتوبة بأحرف لاتينية كما كان ينادى بذلك  
( كمال اتاتورك ) سنة 1928 .

واكتشف السيد حيدر انه توجد 16 مجموعة  
من اشكال الحروف العربية التى يمكن أن تقتصر  
بحروف اخرى يمكن التعبير عنها بنظام عد  
عشرى كامل في عقل الكترونى .

#### \* اجتماع اللجنة التحضيرية لموسوعة الفن العربى الاسلامى :

اجتمعت بعمان من 27 الى 30 سبتمبر / ايلول /  
1980 ، برئاسة الدكتور عبد العزيز الدورى الاستاذ  
بجامعة الاردن ، اللجنة التحضيرية لموسوعة الفن  
العربى الاسلامى ، ومثل المنظمة العربية للتربية  
والثقافة والعلوم ، في هذا اللقاء مديرها العام المساعد  
الاستاذ الطاهر قتيه .

وقد وضع الاجتماع الاسس العلمية والمنهجية  
لامدار الموسوعة كما حدد المواضيع التى ينبغى ان  
تتناولها من زاوية عربية اسلامية واقترح منهاج للعمل  
وتخطيطا لتنفيذه يمتد على اربع سنوات .

كما اقترح المجتمعون قائمة من المراسلين في  
الاتطار العربية وغيرها يمكن الاعتماد عليهم لحصر  
العلماء العرب والمسلمين والاجانب الذين يمكن  
استكتابهم لفصول هذه الموسوعة التى يقترح ان تكون  
في 4 مجلدات كل جزء منها يحتوى على قرابة 500  
صفحة .

#### \* اللغة العربية في جامعة انديانا :

اصدرت جامعة انديانا الامريكية كتابا جديدا  
بمعنوان : ( قراءات في علم اللغة العربية ) ، اشتركت  
فيه نخبة من اساتذة اللغويات في الجامعة .

يتناول الكتاب قضايا اللغة العربية وتطور علم  
اللغة منذ بداية نشأته على يد الخليل بن احمد حتى  
يومنا هذا .

#### \* معجم عربى للاتصالات السلكية واللاسلكية :

ينعقد في الثلاثين من شهر يناير ( كانون الثانى )  
1981 اجتماع في مقر الاتحاد العالمى للاتصالات السلكية  
واللاسلكية بجنيف في سويسرا لوضع خطة لاجراج  
ترجمة عربية للمعجم الذى وضعه الاتحاد لمصطلحات  
الاتصالات السلكية واللاسلكية ، وينظم هذا الاجتماع  
الاتحاد العالمى للاتصالات السلكية واللاسلكية والاتحاد  
العربى للاتصالات السلكية واللاسلكية ويساهم فيه  
مكتب تنسيق التعريب بالرباط التابع للمنظمة العربية  
للتربية والثقافة والعلوم .

#### \* اليونسكو تصدر كتابا ضخما حول تاريخ افريقيا العلم

وانت اليونسكو السيد المدير العام بالجزء الاول  
والثانى من كتابها الضخم حول تاريخ افريقيا المسلم  
المصدر باللغة الفرنسية وبلغات عديدة من بينها اللغة  
العربية وقد التزمت الجماهيرية بتمويل الطبعة العربية،  
كما سيصدر الكتاب بالسواحلية والهوسا .